



Gesuch um Aufenthaltsbewilligung / Arbeitsvermittlung als Stagiaire
Demande d'autorisation de séjour pour prise d'emploi / Recherche d'un emploi comme stagiaire
Domanda di autorizzazione di soggiorno per un impiego / Collocamento come praticante (tirocinante)
Application for a permit for a temporary stay / Application for employment as stagiaire (trainee)

Formular in Blockschrift
in zwei Exemplaren ausfüllen

A remplir en deux exemplaires
en caractères d'imprimerie

Da compilare in duplice
esemplare, in stampatello

To be completed in two
copies, in block letters

Personalien / Données sur la personne / Generalità / Applicant

Familienname / Nom de famille / Cognome / Surname	
Vorname(n) / Prénom(s) / Nome(i) / First name(s)	
Gegenwärtiger Wohnsitz (genaue Adresse) Domicile actuel (adresse exacte) Domicilio attuale (indirizzo esatto) Present domicile (exact address)	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita / Date of birth	Tag / Monat / Jahr jour / mois / année giorno / mese / anno day / month / year
Staatsangehörigkeit / Citoyenneté Cittadinanza / Citizenship	

Zutreffendes ankreuzen / Marquer d'une croix ce qui convient / Segnare con una crocetta quanto fa al caso / Mark with a cross where applicable

weiblich / féminin
feminile / female

männlich / masculin
maschile / male

ledig / célibataire
celibe / single

verheiratet / marié(e)
sposato(a) / married

geschieden / divorcé(e)
divorziato(a) / divorced _____

Anstellung / Emploi / Impiego / Employment

Name und Adresse des Arbeitgebers Nom et adresse de l'employeur Nome e indirizzo del datore di lavoro Name and address of the employer	Nur ausfüllen, wenn Arbeitsvertrag vorliegt / A remplir seulement s'il existe un contrat de travail / Compilare unicamente se esiste un contratto di lavoro / To be filled in only with a working contract		
Anstellung als / Engagé(e) comme / Impiegato(a) come / Employed as			
Bruttolohn / Salaire brut / Salario lordo / Gross salary			
Vorgesehenes Datum Stellenantritt / Date prévue de l'entrée en service / Data d'entrata prevista in servizio / Planned date of taking up employment			
Dauer der Anstellung (max. 18 Mte) / Durée de l'engagement (max. 18 mois) / Durata dell'impiego (mass. 18 mesi) / Duration of employment (18 months)			
Haben Sie schon in der Schweiz gearbeitet? Avez-vous déjà travaillé en Suisse? Ha già lavorato in Svizzera? Have you already been working in Switzerland?	Nein Non No No	Ja Oui Si Yes	leer lassen / laisser en blanc lasciare in bianco / leave blank
Wann und bei wem? Quand et chez qui? Quando e presso chi? When and with whom?			Zemis-Visum _____ Zemis-Nr. _____ BUR-Nr. _____ Kontingent _____ / _____

Berufliche Ausbildung / Formation professionnelle / Formazione professionale / Education

Ausbildung (Schulen, Lehre, Kurse, Diplome, etc.) Formation de (écoles, apprentissage, cours professionnels, diplômes, etc.) Formazione (scuole, tirocinio, corso professionale, diploma, ecc.) Education, training as (schools, vocational training, professional courses, diplomas, etc.)	Von - bis du - au dal - al from - until
Berufliche Praxis - Anstellungen bei / Expérience professionnelle - Engagé(e) chez Esperienza professionale - Impiegato(a) da / Job experience - Engaged by	
Jetzige Tätigkeit / Activité actuelle / Attività attuale / Present job	
Sprachkenntnisse / Connaissances linguistiques / Conoscenze linguistiche / Knowledge of languages	
Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data / Place and date	Unterschrift des Stagiaires / Signature du stagiaire Firma del praticante / Signature of trainee

Beilagen: Bei Anstellung = Arbeitsvertrag / Vermittlung = Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto
 Annexes: En cas d'engagement = Contrat de travail / Pour recherche d'emploi = curriculum vitae, copies de certificats, photo
 Allegati: In caso d'impiego = contratto di lavoro / Per il collocamento = curriculum vitae, copia dei certificati, foto
 Enclosures: If employed = Contract of employment / In case of application for employment = curriculum vitae, copies of certificates, photograph

Für amtlichen Gebrauch

Destiné à l'usage officiel

Per uso ufficiale

For official use

*Der/die Kandidat/in erfüllt die Bedingungen der Vereinbarung über den Austausch von Stagiaires - Überweisung des Gesuchs an das **Bundesamt für Migration (BFM)***

*Le/la candidat/e remplit les conditions prescrites par l'accord relatif à l'échange de stagiaires professionnels - Transmission de la demande à **Office fédéral des migrations (ODM)***

*Il/la candidato/a adempie le condizioni prescritte dall'accordo sullo scambio di praticanti - Trasmissione della domanda **Ufficio federale della migrazione (UFM)***

*The candidate fulfils the rules and regulations of the agreement relating to the exchange of trainees - Transmission of the application to the **Federal Office for Migration (FOM)***

Schweiz / Suisse und / et (Land / Pays)
Svizzera / Switzerland e / and (Paese / country)

vom / du
 del / dated

Ort, Datum Stempel und Unterschrift der zuständigen Behörde
 des Heimatstaates des Gesuchstellers / der Gesuchstellerin

Lieu, date, timbre et signature de l'autorité compétente
 du pays d'origine du/de la candidat/e

Luogo, data, bollo e firma dell'autorità competente
 del paese d'origine del/della candidato/a

Place, date, stamp and signature of the competent
 authority of the candidate's country of origin